

**Dobro došli u  
Vašu novu domovinu,  
Saveznu Republiku Njemačku!**

Vi ste se odlučili u budućnosti sa Vašim bračnim partnerom da živite u Njemačkoj. To je jedna važna odluka za Vas osobno, Vašu djecu i obitelj.

Da se nebi osjećali, da živite u tuđini, nego da bi se po mogućnosti što prije u Njemačkoj ugodno osjećali i integrirali, želimo Vam u ovom letku dati nekoliko bitnih savjeta i informacija.

Adrese savjetovališta, koje Vas mogu detaljno o Vašim pravima i dužnostima informirati, naći će te na kraju ovog informativnog lista.

**Novi život, nove mogućnosti**

Život u novoj zemlji donosi mnoge izazove sa sobom, kao prije svega drugi jezik i drugu socijalnu i pravnu strukturu. Ovisno o tome iz koje ste zemlje došli, može Vam vrijeme (klima) biti neobično ili se kulturne razlike mogu isticati. Dopustite da te razlike i ti novi utisci Vaš život obogate i nova vrata u nov život otvore. Važno je da Vi aktivno pokušate Njemce i Njemačku upoznati, te se u ovdašnje društvo integrirate, sa ljudima u kontakt stupite, da se o Vašim pravima i obavezama informirate i da ih održavate i ispunjavate. Tako će te sigurno doživjeti, da Vam u Njemačkoj mnogi dođu u susret.

**Planiranje Vaše  
budućnosti i Vašeg uspjeha**

Ovisno o tome kakve planove Vi za Vaš budući život u Njemačkoj imate, postoje različite mogućnosti, te Vaše ciljeve postignuti.

- Želite li ostati doma i Vaše djetę ili Vašu djecu odgajati?
- Želite li zu obitelj raditi?
- Želite li studirati?
- Želite li u jednom određenom smjeru neki zanat izučiti?
- Ili želite Vaše resurse, Vaš talent i Vaše mogućnosti aktivirati?

U svim ovim slučajevima postoje ponude za podrške u Vašem gradu ili okolini. Državna ili nedržavna neovisna pomoć može Vas često profesionalno podržavati.

## Krize i teškoće

Teškoće, krize ili konflikti pripadaju našem životu. Postoje nekoliko savjetovališta, koja Vam nude pomoć, kao na primjer:

- ukoliko imate problema sa njemačkim jezikom,
- ukoliko se pokažu/pojave problemi u školi, kod zanata, kod odgoja djece,
- ukoliko se u braku pojave problemi, koji se dodatno odnose/odraze i na pravo boravka.

Pojedina savjetovališta imaju suradnike/suradnice koji/koje Vas mogu i na materinjem jeziku savjetovati ili Vam mogu naći tumača/tumačicu.

Problemi su često veliko opterećenje. Važno je probleme prepoznati i pronaći rješenje. Tražite profesionalnu pomoć u Vašoj okolini, prije nego što Vaši problemi pređu u konflikte.

*Vaše privatne i osobne informacije i podaci kao i Vaši problemi će se u centru za savjetovanje sa poverenjem i diskretnosti obrađivati i prema zakonu nesmiju se drugim osobama proslijediti.*

**Za daljne informacije možete se obratiti na slijedeće adrese:**

- **Erste Migrationsberatung**

IFAK e.V.  
Gremmestr. 19, 44793 Bochum  
Telefon: 0234/325 8242; Fax: 0234/325 8243  
E-Mail: sozialdienst@ifak-bochum.de  
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Integrationskurse**

Integrationskurse bei der IFAK e.V.  
Engelsburger Str. 168, 44793 Bochum  
Telefon: 0234/67221; Fax: 0234/683 336  
E-Mail: ifak@ifak-bochum.de  
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Sozialpädagogische Familienhilfe**

Engelsburger Str. 168, 44793 Bochum  
Telefon, Fax: 0234/67221  
<http://www.ifak-bochum.de>

- **Aufenthaltsrechtliche Hilfe**

Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum e.V.  
Dr.-Ruer-Platz 2, 44787 Bochum  
Telefon: 0234/325 9272; Telefax: 0234/904 1381  
E-Mail: sozialdienst@mfh-bochum.de  
[www.mfh-bochum.de](http://www.mfh-bochum.de)

- **Hilfe für Frauen und Mädchen**

MIRA - Internationales Bildungs- und Beratungszentrum für Frauen und Mädchen e.V.  
Westring 43, 44787 Bochum  
Telefon, Fax: 0234/325 9176  
E-Mail: info@mira-ev.de  
[www.mira-ev.de](http://www.mira-ev.de)

## Moja prava i obveze kao novodoseljeni u Njemačkoj

Gdje dobivam odgovore na moja pitanja?

*Informativna lista za novodoseljene u Bochumu*

### Inicijativa



*Medizinische Flüchtlingshilfe  
Bochum e.V.*

Dr.-Ruer-Platz 2, 44787 Bochum;  
Telefon 0234/325 9272; Telefax 0234/904 1381;  
[www.mfh-bochum.de](http://www.mfh-bochum.de)

*kroatisch*